



## Nouvelles de l'association et des groupes régionaux

Traduction : Maud Burri

### Tissage en institutions

Texte et photos : Mandy Jahn

**Une fébrilité joyeuse m'a accompagnée à la journée de formation continue au Bürgerspital de Bâle. Le 24 août 2022 à 10 heures, la visite devait commencer : 32 personnes s'étaient inscrites à notre programme.**

Une courte promenade dans le quartier de St. Johann, en passant par un petit parc animalier, m'a permis de me faire une idée de l'ampleur de l'institution. Après un bonjour avec du thé, du café et des croissants, le BSB, comme il s'appelle désormais, a été présenté. Des chiffres impressionnants nous ont frappés : un établissement avec de nombreux sites, dispersés dans tout Bâle. Lors de la visite guidée, nous avons côtoyé de près l'activité de tissage. Nous avons discuté avec les tisserand-e-s et écouté leurs explications relatives à leur travail quotidien. Le petit coin boutique a éveillé notre curiosité pour les articles présentés. Plus tard, nous avons pu poser nos questions pressantes dans le bureau et échanger des informations sur les textiles.

#### Aperçu des ateliers créatifs

Des postes de travail appropriés y sont disponibles pour l'impression, la couture, le feutrage, le tricot, le tissage ou l'art. On nous a présenté "Mon propre ouvrage" à l'aide de sets de table tissés. Une présentation PowerPoint et des photos explicatives nous ont permis de découvrir la démarche. Les sets étaient à portée de main, ce qui a donné envie à certaines d'effleurer le produit pour en apprécier la qualité.

#### Atelier de réparation de tissus

Le mot d'ordre au préalable était : "Apportez vos loupes, vos aiguilles de raccommodage et vos échantillons de tissu". Examiner les tissus à la recherche de défauts et les réparer est un vaste sujet pour les ateliers de tissage manuel. Nous avons ainsi pu mettre la main à la pâte avec nos propres tissages et, impressionnés par la précision, nous sommes repartis avec de nouvelles idées.

#### Au revoir

Lors de la séance plénière de clôture, un grand merci a été adressé aux personnes qui ont apporté leur soutien. Le travail de traduction pour les collègues romandes a été remercié. En tant que membres du Groupe de travail pour le Tissage en institutions, nous avons pris congé avec un petit cadeau du BSB pour adoucir le voyage de retour. Une belle journée qui a été source d'inspiration s'est terminée, cependant un brin de nostalgie est apparu : Ursula Germann, Erika Pasqua et moi-même voulons nous consacrer à d'autres projets et nous cherchons des personnes pour nous succéder. C'est pourquoi, lors de mon retour à Berne, la question suivante m'a accompagnée : quelle sera l'avenir de ce Groupe de travail ?

### ***Le Groupe de travail pour le Tissage en institutions cherche des collaboratrices et collaborateurs***

Beaucoup de tisserand-e-s travaillent dans des institutions sociales. Le Groupe de travail a été créé pour les mettre en réseau et favoriser les échanges. Nous organisons une fois par an une formation continue. Nous sommes l'interlocuteur en cas de questions et de problèmes, nous donnons des impulsions et des suggestions. Aimerez-vous poursuivre ces tâches avec dynamisme ? Les membres actuels du GT sont là pour vous conseiller et vous aider.

Contact pour toute question ou intérêt : [ursula.germann@textilforum.ch](mailto:ursula.germann@textilforum.ch)

## **Le grand camp scout dans la vallée de Conches**

Texte et photo: Helga Jossen

**Tous les 14 ans a lieu le camp fédéral du Mouvement Scout de Suisse. Cet été, c'était à nouveau le cas : du 23 juillet au 6 août, la vallée de Conches s'est transformée en un immense camp scout avec 30'000 participant-e-s.**

De nombreuses activités ont dû être organisées pour tous ces jeunes. La coopérative "Grafschaft Kultur" a accepté, en collaboration avec notre association "Rosengang", de mettre à disposition un module intitulé : Le textile. Nous avons mis en place divers stands à Biel (VS), où nous avons fait découvrir aux scouts comment le lin et la laine sont transformés, ceci depuis la matière première jusqu'aux textiles.

### **Transformer le lin**

Plusieurs stands étaient installés sur la place de l'école avec toutes sortes d'outils. Les enfants et les jeunes pouvaient s'essayer à l'égrenage du lin, au teillage des tiges et au peignage des fibres. Il y avait aussi un stand de laine brute. Celle-ci a été effilochée et cardée.

### **Tissage et filage**

Dans l'aula de l'école, nous avons installé un atelier de filage et de tissage. On y trouvait de la laine de différentes races de moutons, divers fuseaux, deux rouets, de petits cadres à tisser et - le top absolu pour les jeunes - un métier à tisser tout équipé. Les enfants et les adolescents ont pu toucher à tout et bien sûr tout essayer.

### **Un grand succès !**

Jusqu'à 12 groupes sont venus chaque jour et jusqu'à la fin du camp fédéral scout, ce sont près de 240 scouts qui ont essayé le tissage et le filage avec nous ! L'intérêt était étonnamment grand, à travers tous les groupes d'âge. Le résultat final est une bande de tissu joyusement colorée d'environ trois mètres.

Légende de la photo : Tisser sur le grand métier à tisser - un moment fort pour les scouts.

## **Impressions de l'été de tissage au Ballenberg**

Text: Regula Zähler

Foto: Katharina Osterwalder

**Durant l'été 2022, j'ai suivi le cours : « Catalogues d'échantillons mis en lumière » et j'ai eu un aperçu du cours "Rework - Tapis de sol et tapisseries murales". Ce faisant, je me suis également penchée sur la question de savoir ce qui fait le charme de l'été de tissage.**

Le cours sur les catalogues d'échantillons a réuni des férues d'inventions et des tisserandes expérimentées. Avec Katharina Osterwalder, elles ont exploré d'anciens échantillons de tissage, développés par l'école Heimatwerk de Brugg dans les années 1930 - 1950. C'était un véritable travail de

détective jusqu'à ce que des tissus utilisables et attrayants encore aujourd'hui soient créés sur les métiers à tisser ! L'intégration dans le site du musée et la rencontre avec l'artisanat ancien ont été une source d'inspiration. Dans ce cours, l'accomplissement résidait dans un seul petit échantillon âprement élaboré - sa matérialité, son armure, ses couleurs - qui pourrait être à l'origine d'un produit ultérieur.

### **Détente créative**

Dans le cours Rework, les participantes ont travaillé avec des textiles usagés pour créer des tapis audacieux, sous la direction experte d'Anne De Haas. L'ambiance était détendue, il y avait de la créativité dans l'air. Différentes raisons ont été évoquées pour justifier la participation au cours : sortir de manière créative de son quotidien bien rythmé, « faire quelque chose » pendant de courtes vacances, revaloriser des restes de textiles et les souvenirs qui y sont liés. Pour toutes, il était important de pouvoir ramener un produit à la maison. Certaines ont passé les soirées ensemble, d'autres étaient attirées par une baignade dans le lac de Brienz ou par la visite de l'hôtel Giessbach.

### **Un programme varié**

Les deux cours sont très différents tout comme le programme de l'été de tissage est varié : la diversité semble être l'un des facteurs de succès, avec des cours d'un ou de plusieurs jours, pour débutantes et avancées, parfois exigeants sur le plan technique, parfois ludiques sur le plan créatif. La participation répétée laisse espérer le développement d'un public d'habituées de plus en plus nombreux. La combinaison du plaisir des vacances dans le plus bel environnement et de l'activité artisanale motive à faire une pause au Ballenberg.

L'été de tissage 2023 : du 30 juin au 29 juillet

Infos et inscription : [ballenbergkurse.ch](https://ballenbergkurse.ch)

Légende de la photo : Travailler ensemble pendant l'été de tissage

## **Ce que les coffrets de couture nous révèlent sur leur propriétaire**

Texte : Brigitte Hirsbrunner

Photos : Fritz Aeberhard

**Rétrospective de l'exposition Sewing Box Memories du 11 septembre au 9 octobre 2022 au Centre culturel « Garnlager » à Lyssach. L'idée d'Esther Haltiner-Lüscher et de Vernessa Riley Foelix était de créer des coffrets de couture et de rendre ainsi hommage à des femmes qui seraient sinon tombées dans l'oubli.**

### **Historique**

Ces coffrets de couture ont une signification particulière. Autrefois, les femmes se réunissaient pour travailler ensemble à l'aiguille et échanger leurs idées. La boîte n'était pas seulement leur boîte à outils, mais aussi le lieu de rangement de leurs affaires personnelles.

En 2019, 14 créatrices ont fait connaissance et ont présenté leurs idées sur les personnes auxquelles elles souhaitaient dédier le coffret de couture. Une idée de projet a été élaborée et développée pour chacune d'entre elles.

L'exposition a rendu hommage à des femmes très différentes. Par exemple, des religieuses et des femmes dans des institutions psychiatriques, des artistes et souvent, l'hommage s'adressait à une parente ou une amie.

**L'exposition**

Les visiteuses et visiteurs ont eu un aperçu des différents coffrets de couture, chacun rempli différemment, qui a révélé aux observatrices une personnalité avec laquelle elles ont pu se confronter. Il y a eu des moments surprenants : une richesse artisanale inépuisable jusqu'au fond du coffret de couture, qui ne devait pas nécessairement être rempli d'aiguilles à coudre et d'un enchevêtrement de fils. Les multiples possibilités de le remplir ont été pour beaucoup une source d'inspiration pour reprendre leurs propres idées et les développer.